

## 民数记第二十六章译文对照

和合本民 26:1 瘟疫之后，耶和华晓谕摩西和祭司亚伦的儿子以利亚撒说：

拼音版民 26:1 Wēnyì zhī hòu, Yēhéhuá xiǎoyù Móxī hé jìsī Yàlún de érzi YìlìYàsā shuō,

吕振中民 26:1 疫症止息之后、永恒主对摩西和祭司亚伦的儿子以利亚撒说：

新译本民 26:1 瘟疫以后，耶和华对摩西和亚伦的儿子以利亚撒说：

现代译民 26:1 瘟疫停止后，上主对摩西和亚伦的儿子以利亚撒说：

当代译民 26:1 瘟疫过后，主对摩西和亚伦的儿子以利亚撒说：

思高本民 26:1 这次灾祸以後，上主对梅瑟和大司祭亚郎的儿子厄肋阿匝尔说：

文理本民 26:1 疫疠之后、耶和华谕摩西、及祭司亚伦子以利亚撒曰、

修订本民 26:1 瘟疫过了之后，耶和华对摩西和亚伦祭司的儿子以利亚撒说：

KJV 英民 26:1 And it came to pass after the plague, that the LORD spake unto Moses and unto Eleazar the son of Aaron the priest, saying,

NIV 英民 26:1 After the plague the LORD said to Moses and Eleazar son of Aaron, the priest,

和合本民 26:2 “你们要将以色列全会众，按他们的宗族，凡以色列中从二十岁以外、能出去打仗的，计算总数。”

拼音版民 26:2 Nǐmen yào jiàng Yìsèliè quánhuì zhòng, àn tāmen de zōngzú, fán Yìsèliè zhōng cóng èr shí suì yǐwài, néng chū qù dǎzhàng de, jìsuàn zǒng shǔ.

吕振中民 26:2 「你们要将以色列人全会众、从二十岁和以上的、按他们父系的家属、登记总数；凡以色列中能出去打仗的、都要登记。」

新译本民 26:2 “你们要把以色列会众，从二十岁以上，在以色列中能出去打仗的，按着他们的父家，计算数目。”

现代译民 26:2 「你们要调查以色列全体会众的人口，要一家族一家族调查，把二十岁以上、能作战的男人登记下来。」

当代译民 26:2 “你们把以色列会众之中二十岁或以上、有能力出外打仗的壮丁人数，按家族登记起来。”

思高本民 26:2 「你们应将以色列子民全会众，凡二十岁以上，在以色列中能上阵作战的，按家族再行登记。

文理本民 26:2 当核以色列会众、循其室家、自二十岁以上、能临陈者核之、

修订本民 26:2 “你们要将以色列全会众，按他们的父家，凡二十岁以上能出去为以色列打仗的，计算

总数。”

**KJV 英民 26:2** Take the sum of all the congregation of the children of Israel, from twenty years old and upward, throughout their fathers' house, all that are able to go to war in Israel.

**NIV 英民 26:2** "Take a census of the whole Israelite community by families--all those twenty years old or more who are able to serve in the army of Israel."

**和合本民 26:3** 摩西和祭司以利亚撒在摩押平原与耶利哥相对的约旦河边向以色列人说：

**拼音版民 26:3** Móxī hé jìsī YǐlìYàsā zài Móyē píngyuán yǔ Yèlìgē xiāngduì de Yuēdànhé bian xiàng Yǐsèliè rén shuō,

吕振中民 26:3 于是摩西和祭司以利亚撒在摩押原野、约但河边、对着耶利哥、和以色列人讲话说：

新译本民 26:3 于是，摩西和以利亚撒祭司在摩押旷野，就是在耶利哥附近的约旦河边，告诉他们：

现代译民 26:3 摩西和以利亚撒就召集所有在那年龄内的人。

当代译民 26:3 摩西和以利亚撒祭司就照着主的吩咐，在约旦河边、耶利哥对面的摩押平原统计以色列人这年纪的人数。以下记载的就是从埃及出来的以色列人。

思高本民 26:3 梅瑟和司祭厄肋阿匝尔，就在约旦河边耶里哥的对面，摩阿布旷野内，

文理本民 26:3 遂在摩押平原、约但河滨、近耶利哥、摩西及祭司以利亚撒告众云、

修订本民 26:3 摩西和以利亚撒祭司在摩押平原与耶利哥相对的约旦河边吩咐他们说：

**KJV 英民 26:3** And Moses and Eleazar the priest spake with them in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,

**NIV 英民 26:3** So on the plains of Moab by the Jordan across from Jericho, Moses and Eleazar the priest spoke with them and said,

**和合本民 26:4** “将你们中间从二十岁以外的计算总数。”是照耶和华吩咐出埃及地的摩西和以色列人的话。

**拼音版民 26:4** Jiàng nǐmen zhōngjiān cóng èr shí suì yǐwài de jìsuàn zǒng shǔ. shì zhào Yē héhuá fēnfu chū Aijí dì de Móxī hé Yǐsèliè rén de huà.

吕振中民 26:4 「从二十岁和以上的都要登记」，照永恒主所吩咐摩西的。从埃及地出来的以色列人有  
新译本民 26:4 “从二十岁以上的，你们都要登记数目。”这是照着耶和华吩咐摩西的。从埃及地出来的以色列人计有：

现代译民 26:4 他们集合在耶利哥对岸约旦河边的摩押平原。从埃及出来的以色列人有：

当代译民 26:4 摩西和以利亚撒祭司就照着主的吩咐，在约旦河边、耶利哥对面的摩押平原统计以色列人这年纪的人数。以下记载的就是从埃及出来的以色列人。

思高本民 26:4 统计了二十岁以上的人，照上主对梅瑟所吩咐的。

文理本民 26:4 当核民数、自二十岁以上者、循耶和华所谕出自埃及之摩西、与以色列众之命、○  
修订本民 26:4"计算你们中间从二十岁以上的人数。"正如耶和华所吩咐摩西的。从埃及地出来的以色列人如下：

**KJV 英民 26:4**Take the sum of the people, from twenty years old and upward; as the LORD commanded Moses and the children of Israel, which went forth out of the land of Egypt.

**NIV 英民 26:4**"Take a census of the men twenty years old or more, as the LORD commanded Moses." These were the Israelites who came out of Egypt:

**和合本民 26:5** 以色列的长子是流便。流便的众子：属哈诺的有哈诺族；属法路的有法路族；

拼音版民 26:5Yìsèliè de zhǎngzǐ shì Liúbiàn. Liúbiàn de zhòng zǐ, shǔ Hānuò de, yǒu Hānuò zú. shǔ Fǎlù de, yǒu Fǎlù zú.

吕振中民 26:5 以色列的长子如便：如便的子孙、属哈诺的、有哈诺家族，属法路的、有法路家族，

新译本民 26:5 以色列的长子流本：流本的子孙，属哈诺的，有哈诺家族；属法路的，有法路家族；

现代译民 26:5 吕便支族（吕便是雅各的长子）：包括哈诺、法路、

当代译民 26:5 以色列的长子是吕便，他的家族分为哈诺族、法路族、

思高本民 26:5 以色列的长子勒乌本：勒乌本的子孙：属哈诺客人的，有哈诺客家族；属帕路的，有帕路家族；

文理本民 26:5 以色列长子流便、流便之子哈诺、为哈诺族祖、法路、为法路族祖、

修订本民 26:5 以色列的长子是吕便。吕便的众子：属哈诺的，有哈诺族；属法路的，有法路族；

**KJV 英民 26:5**Reuben, the eldest son of Israel: the children of Reuben; Hanoch, of whom cometh the family of the Hanochites: of Pallu, the family of the Palluites:

**NIV 英民 26:5**The descendants of Reuben, the firstborn son of Israel, were: through Hanoch, the Hanochite clan; through Pallu, the Palluite clan;

**和合本民 26:6** 属希斯伦的有希斯伦族；属迦米的有迦米族。

拼音版民 26:6Shǔ Xīsilún de, yǒu Xīsilún zú. shǔ Jiāmǐ de, yǒu Jiāmǐ zú.

吕振中民 26:6 属希斯崙的、有希斯崙族，属迦米的、有迦米家族。

新译本民 26:6 属希斯伦的，有希斯伦家族；属迦米的，有迦米家族。

现代译民 26:6 希斯伦、迦米等宗族；

当代译民 26:6 希斯伦族和迦米族。

思高本民 26:6 属赫兹龙的，有赫兹龙家族；属加尔米的，有加尔米家族；

文理本民 26:6 希斯伦、为希斯伦族祖、迦米、为迦米族祖、

修订本民 26:6 属希斯伦的，有希斯伦族；属迦米的，有迦米族。

**KJV 英民 26:6**Of Hezron, the family of the Hezronites: of Carmi, the family of the Carmites.

**NIV 英民 26:6**through Hezron, the Hezronite clan; through Carmi, the Carmite clan.

**和合本民 26:7** 这就是流便的各族，其中被数的，共有四万三千七百三十名。

**拼音版民 26:7** Zhè jiù shì Liúbiàn de gè zú. qízhōng bèi shǔ de, gōng yǒu sì wàn sān qiān qī bǎi sān shí míng.

**吕振中民 26:7** 这些是如便的家族；其中被点阅的、有四万三千七百三十人。

**新译本民 26:7** 这些是流本的家族；他们被数点的，共有四万三千七百三十人。

**现代译民 26:7** 登记的人数一共四万叁千七百叁十名。

**当代译民 26:7** 登记的人数共有四万叁千七百叁十人。

**思高本民 26:7** 以上是勒乌本家族，登记的人数，共计四万叁千七百叁十。

**文理本民 26:7** 此流便之室家、见核者、计四万三千七百三十人、

**修订本民 26:7** 这就是吕便的各族；被数的共有四万三千七百三十名。

**KJV 英民 26:7**These are the families of the Reubenites: and they that were numbered of them were forty and three thousand and seven hundred and thirty.

**NIV 英民 26:7**These were the clans of Reuben; those numbered were 43,730.

**和合本民 26:8** 法路的儿子是以利押。

**拼音版民 26:8**Fǎlù de érzi shì Yìlì yē.

**吕振中民 26:8** 法路的儿子是以利押；

**新译本民 26:8** 法路的儿子是以利押；

**现代译民 26:8** 法路的后代有以利押，

**当代译民 26:8** 法路的儿子是以利押。

**思高本民 26:8** 帕路的子孙：厄里雅布。

**文理本民 26:8** 法路子以利押、

**修订本民 26:8** 法路的儿子是以利押。

**KJV 英民 26:8**And the sons of Pallu; Eliab.

**NIV 英民 26:8**The son of Pallu was Eliab,

**和合本民 26:9** 以利押的众子是尼母利、大坍、亚比兰。这大坍、亚比兰，就是从会中选召的，与可拉一党同向耶和華争闹的时候，也向摩西、亚伦争闹，

**拼音版民 26:9** Yìlì yē de zhòng zǐ shì ní mǔ lì, dà tān, yà bǐ lán. zhè dà tān, yà bǐ lán, jiù shì cóng huì zhōng xuǎn zhào de, yǔ Kēlā yī dǎng tóng xiàng Yēhéhuá zhēng nào de shíhou ye xiàng Móxī, Yàlún zhēng nào.

吕振中民 26:9 以利押的儿子是尼母利、大坍、亚比兰。大坍亚比兰是会众中被选召的，同可拉一党的人（同词：会众）和永恒主争斗的时候、也和摩西亚伦争斗；

新译本民 26:9 以利押的儿子是尼母利、大坍、亚比兰。这大坍和亚比兰原是从会众中选拔出来的，他们和可拉一党的人一起与耶和华争吵，也与摩西和亚伦争吵的时候，

现代译民 26:9 以及以利押的儿子尼母利、大坍、亚比兰。（大坍和亚比兰是会众选出来的；他们反抗摩西和亚伦，附和可拉一夥，背叛上主。

当代译民 26:9 以利押的儿子是尼母利、大坍和亚比兰。大坍、亚比兰原是会众所推选领袖，但在可拉违背主的事上，他们也背叛摩西和亚伦，

思高本民 26:9 厄里雅布的儿子是乃慕耳、达堂和阿彼兰。达堂和阿彼兰原是会众推选的人，在科辣黑党派违背上主时，起来反抗梅瑟和亚郎。

文理本民 26:9 以利押子尼母利、大坍、亚比兰、大坍亚比兰乃在会中被简者、与可拉党同攻摩西亚伦、以逆耶和华、

修订本民 26:9 以利押的儿子是尼母利、大坍、亚比兰。这大坍、亚比兰，就是从会中选出来，当可拉一伙的人向耶和华争闹的时候，一起向摩西、亚伦争闹的；

KJV 英民 26:9 And the sons of Eliab; Nemuel, and Dathan, and Abiram. This is that Dathan and Abiram, which were famous in the congregation, who strove against Moses and against Aaron in the company of Korah, when they strove against the LORD:

NIV 英民 26:9 and the sons of Eliab were Nemuel, Dathan and Abiram. The same Dathan and Abiram were the community officials who rebelled against Moses and Aaron and were among Korah's followers when they rebelled against the LORD.

和合本民 26:10 地便开口吞了他们，和可拉、可拉的党类一同死亡。那时火烧灭了二百五十个人，他们就作了警戒。

拼音版民 26:10 Dì biàn kāikǒu tūn le tāmen, hé Kelā, Kelā de dǎng lèi yītóng sǐwáng. nàshí huǒshào miè le èr bǎi wǔ shí gèrén. tāmen jiù zuò le jǐngjiè.

吕振中民 26:10 地倘开了口，把他们和可拉吞下去；当时那一党的人（同词：会众）都死，当时有火烧灭了二百五十个人；他们就做了示众的标记。

新译本民 26:10 地开了口，把他们和可拉吞了下去；可拉与他的同党都死了，那时有火吞灭了二百五十个人，他们成了警戒。

现代译民 26:10 地开口吞下他们。当火烧灭两百五十人的时候，他们跟可拉同夥的人一起死亡，成了民众的警戒。

当代译民 26:10 因此地就裂开，吞下了他们和可拉以及可拉的同党。神还用火烧灭了二百五十人作为给后人的警惕；

思高本民 26:10 当时地裂开了口，将他们同科辣黑吞了下去；同时有火烧死了二百五十人：这样全党都消灭了，作为後人的 戒。

文理本民 26:10 地张厥口而吞之、与可拉党偕亡、当时二百五十人为火所毁、垂为鉴戒、

修订本民 26:10 地开了裂口，吞了他们和可拉，可拉一伙的人也一同死亡。当时火吞灭了二百五十个人；他们就成为鉴戒。

KJV 英民 26:10 And the earth opened her mouth, and swallowed them up together with Korah, when that company died, what time the fire devoured two hundred and fifty men: and they became a sign.

NIV 英民 26:10 The earth opened its mouth and swallowed them along with Korah, whose followers died when the fire devoured the 250 men. And they served as a warning sign.

和合本民 26:11 然而可拉的众子没有死亡。

拼音版民 26:11 Ránér Kelā de zhòng zǐ méiyǒu sǐwáng.

吕振中民 26:11 然而可拉的儿子们却没有死。

新译本民 26:11 但是，可拉的子孙却没有死亡。

现代译民 26:11 但可拉的儿子们没有死。)

当代译民 26:11 然而，可拉的儿子却没有死。

思高本民 26:11 但是科辣黑的儿子们却没有死亡。

文理本民 26:11 惟可拉子孙未亡焉、○

修订本民 26:11 然而可拉的众子没有死亡。

KJV 英民 26:11 Notwithstanding the children of Korah died not.

NIV 英民 26:11 The line of Korah, however, did not die out.

和合本民 26:12 按着家族，西缅的众子：属尼母利的，有尼母利族；属雅悯的，有雅悯族；属雅斤的，有雅斤族；

拼音版民 26:12 `An zhe jia zú, Xīmiǎn de zhòng zǐ, shǔ ní mǔ lì de, yǒu ní mǔ lì zú. shǔ Yǎmǐn de, yǒu Yǎmǐn zú. shǔ Yǎjīn de, yǒu Yǎjīn zú.

吕振中民 26:12 西缅的子孙、按他们的家族：属尼母利的、有尼母利家族；属雅悯的、有雅悯家族，属雅斤的、有雅斤家族，

新译本民 26:12 西缅子孙，按着家族，属尼母利的，有尼母利家族；属雅悯的，有雅悯家族；属雅斤的，有雅斤家族；

现代译民 26:12 西缅支族：包括尼母利、雅悯、雅斤、

当代译民 26:12 西缅的家族分为尼母利族、雅悯族、雅斤族、

思高本民 26:12 西默盎的子孙：按照家族属乃慕耳的，乃慕耳家族：属雅明的，有雅明家族：属雅津的，有雅津家族：

文理本民 26:12 西缅之子、循其室家、尼母利、为尼母利族祖、雅悯、为雅悯族祖、雅斤、为雅斤族祖、

修订本民 26:12 按着宗族，西缅的众子：属尼母利的，有尼母利族；属雅悯的，有雅悯族；属雅斤的，有雅斤族：

**KJV 英民 26:12**The sons of Simeon after their families: of Nemuel, the family of the Nemuelites: of Jamin, the family of the Jaminites: of Jachin, the family of the Jachinites:

**NIV 英民 26:12**The descendants of Simeon by their clans were: through Nemuel, the Nemuelite clan; through Jamin, the Jaminite clan; through Jakin, the Jakinite clan;

**和合本民 26:13** 属谢拉的，有谢拉族；属扫罗的，有扫罗族。

拼音版民 26:13 Shǔ Xièlā de, yǒu Xièlā zú. shǔ Sǎoluó de, yǒu Sǎoluó zú.

吕振中民 26:13 属谢拉的、有谢拉家族，属扫罗的、有扫罗家族。

新译本民 26:13 属谢拉的，有谢拉家族；属扫罗的，有扫罗家族。

现代译民 26:13 谢拉、少罗等宗族；

当代译民 26:13 谢拉族和扫罗族，

思高本民 26:13 属则辣黑的，有则辣黑家族；属沙乌耳的，有沙乌耳家族：

文理本民 26:13 谢拉、为谢拉族祖、扫罗、为扫罗族祖、

修订本民 26:13 属谢拉的，有谢拉族；属扫罗的，有扫罗族。

**KJV 英民 26:13**Of Zerah, the family of the Zarhites: of Shaul, the family of the Shaulites.

**NIV 英民 26:13**through Zerah, the Zerahite clan; through Shaul, the Shaulite clan.

**和合本民 26:14** 这就是西缅的各族，共有二万二千二百名。

拼音版民 26:14 Zhè jiù shì Xīmiǎn de gè zú, gòng yǒu èr wàn èr qiā èr bǎi míng.

吕振中民 26:14 这些是西缅的家族，共有二万二千二百人。

新译本民 26:14 这些就是西缅的各家族，共有二万二千二百人。

现代译民 26:14 登记的人数一共有两万两千两百名。

当代译民 26:14 登记的人数共有二万二千二百人。

思高本民 26:14 以上是西默盎家族，人数共计二万二千二百。

文理本民 26:14 此西缅之室家、见核者、计二万二千二百人、○

修订本民 26:14 这就是西缅的各族，共有二万二千二百名。

**KJV 英民 26:14**These are the families of the Simeonites, twenty and two thousand and two

hundred.

**NIV 英民 26:14** These were the clans of Simeon; there were 22,200 men.

**和合本民 26:15** 按着家族，迦得的众子：属洗分的，有洗分族；属哈基的，有哈基族；属书尼的，有书尼族；

**拼音版民 26:15** `An zhe jia zú, Jiādé de zhòng zǐ, shǔ xǐ fēn de, yǒu xǐ fēn zú. shǔ Hājī de, yǒu Hājī zú. shǔ Shūnī de, yǒu Shūnī zú.

**吕振中民 26:15** 迦得的子孙、按他们的家族：属洗分的、有洗分家族，属哈基的、有哈基家族，属书尼的、有书尼家族，

**新译本民 26:15** 迦得子孙，按着家族，属洗分的，有洗分家族；属哈基的，有哈基家族；属书尼的，有书尼家族；

**现代译民 26:15** 迦得支族：包括洗分、哈基、书尼、

**当代译民 26:15** 迦得的家族分为洗分族、哈基族、书尼族、

**思高本民 26:15** 加得的子孙：按照家族，属责丰的，有责丰家族；属哈基的，有哈基家族；属叔尼的，有叔尼家族，

**文理本民 26:15** 迦得之子、循其室家、洗分、为洗分族祖、哈基、为哈基族祖、书尼、为书尼族祖、

**修订本民 26:15** 按着宗族，迦得的众子：属洗分的，有洗分族；属哈基的，有哈基族；属书尼的，有书尼族；

**KJV 英民 26:15** The children of Gad after their families: of Zephon, the family of the Zephonites: of Haggi, the family of the Haggites: of Shuni, the family of the Shunites:

**NIV 英民 26:15** The descendants of Gad by their clans were: through Zephon, the Zephonite clan; through Haggi, the Haggite clan; through Shuni, the Shunite clan;

**和合本民 26:16** 属阿斯尼的，有阿斯尼族；属以利的，有以利族；

**拼音版民 26:16** Shǔ a sī ní de, yǒu a sī ní zú. shǔ Yǐlì de, yǒu Yǐlì zú.

**吕振中民 26:16** 属阿斯尼的、有阿斯尼家族，属以利的、有以利家族，

**新译本民 26:16** 属阿斯尼的，有阿斯尼家族；属以利的，有以利家族；

**现代译民 26:16** 阿斯尼、以利、

**当代译民 26:16** 阿斯尼族、以利族、

**思高本民 26:16** 属敖次尼的，有敖次尼家族；属厄黎的，有厄黎家族；

**文理本民 26:16** 阿斯尼、为阿斯尼族祖、以利、为以利族祖、

**修订本民 26:16** 属阿斯尼的，有阿斯尼族；属以利的，有以利族；

**KJV 英民 26:16** Of Ozni, the family of the Oznites: of Eri, the family of the Erites:

**NIV 英民 26:16**through Ozni, the Oznite clan; through Eri, the Erite clan;

**和合本民 26:17** 属亚律的，有亚律族；属亚列利的，有亚列利族。

**拼音版民 26:17** Shǔ yà lǜ de, yǒu yà lǜ zú. shǔ Yàlièlì de, yǒu Yàlièlì zú.

**吕振中民 26:17** 属亚律的、有亚律家族，属亚列利的、有亚列利家族。

**新译本民 26:17** 属亚律的，有亚律家族；属亚列利的，有亚列利家族。

**现代译民 26:17** 亚律，和亚列利等宗族；

**当代译民 26:17** 亚律族和亚列利族，

**思高本民 26:17** 属阿洛得的，有阿洛得家族；属阿勒里的，有阿勒里家族：

**文理本民 26:17** 亚律、为亚律族祖、亚利利、为亚利利族祖、

**修订本民 26:17** 属亚律的，有亚律族；属亚列利的，有亚列利族。

**KJV 英民 26:17**Of Arod, the family of the Arodites: of Areli, the family of the Arelites.

**NIV 英民 26:17**through Arodi, the Arodite clan; through Areli, the Arelite clan.

**和合本民 26:18** 这就是迦得子孙的各族，照他们中间被数的，共有四万零五百名。

**拼音版民 26:18** Zhè jiù shì Jiādé zǐsūn de gè zú, zhào tāmen zhōngjiān bèi shǔ de, gōng yǒu sì wàn líng wǔ bǎi míng.

**吕振中民 26:18** 这些是迦得子孙的家族，按其中被点阅的、有四万零五百人。

**新译本民 26:18** 这些就是迦得子孙的各家族，按着他们各家族被数点的，共有四万零五百人。

**现代译民 26:18** 登记的人数一共有四万零五百名。

**当代译民 26:18** 登记的人数共有四万零五百人。

**思高本民 26:18** 以上是加得子孙的家族，登记的人数共计四万五百。

**文理本民 26:18** 此迦得之室家、见核者、计四万有五百人、○

**修订本民 26:18** 这就是迦得子孙的各族；他们被数的共有四万零五百名。

**KJV 英民 26:18**These are the families of the children of Gad according to those that were numbered of them, forty thousand and five hundred.

**NIV 英民 26:18**These were the clans of Gad; those numbered were 40,500.

**和合本民 26:19** 犹大的儿子是珥和俄南。这珥和俄南死在迦南地。

**拼音版民 26:19** Yóudà de érzi shì Èr hé 'Enán. zhè Èr hé 'Enán sǐ zài Jiānán dì.

**吕振中民 26:19** 犹大的儿子是珥和俄南；珥和俄南死在迦南地。

**新译本民 26:19** 犹大的儿子是珥和俄南；这珥和俄南都死在迦南地。

**现代译民 26:19** 犹大支族：包括示拉、法勒斯、谢拉、希斯伦、哈母勒等宗族。（犹大的两个儿子珥和俄南已经死在迦南地。）

当代译民 26:19 犹大的儿子珥和俄南在迦南的时候已经死了，

思高本民 26:19 犹大的儿子：厄尔和敖难。厄尔和敖难死在客纳罕地。

文理本民 26:19 犹大子珥、俄南、俱死于迦南、

修订本民 26:19 犹大的儿子是珥和俄南。珥和俄南死在迦南地。

**KJV 英民 26:19**The sons of Judah were Er and Onan: and Er and Onan died in the land of Canaan.

**NIV 英民 26:19**Er and Onan were sons of Judah, but they died in Canaan.

**和合本民 26:20** 按着家族，犹大其余的众子：属示拉的，有示拉族；属法勒斯的，有法勒斯族；属谢拉的，有谢拉族。

拼音版民 26:20`An zhe jia zú, Yóudà qíyú de zhòng zǐ, shǔ Shìlā de, yǒu Shìlā zú. shǔ Fǎlěisī de, yǒu Fǎlěisī zú. shǔ Xièlā de yǒu Xièlā zú.

吕振中民 26:20 犹大的子孙、按他们的家族：属示拉的、有示拉家族，属法勒斯的、有法勒斯家族，属谢拉的、有谢拉家族。

新译本民 26:20 犹大子孙，按着家族，属示拉的，有示拉家族；属谢拉的，有谢拉家族。

现代译民 26:20 犹大支族：包括示拉、法勒斯、谢拉、希斯伦、哈母勒等宗族。（犹大的两个儿子珥和俄南已经死在迦南地。）

当代译民 26:20 犹大一家其他的家族有示拉族、法勒斯族、谢拉族、

思高本民 26:20 犹大的子孙：按照家族：属舍拉的，有舍拉家族；属培勒兹的，有培勒兹家族；属则辣黑的，有则辣黑家族。

文理本民 26:20 犹大之子、循其室家、示拉、为示拉族祖、法勒斯、为法勒斯族祖、谢拉、为谢拉族祖、

修订本民 26:20 按着宗族，犹大的众子：属示拉的，有示拉族；属法勒斯的，有法勒斯族；属谢拉的，有谢拉族。

**KJV 英民 26:20**And the sons of Judah after their families were; of Shelah, the family of the Shelanites: of Pharez, the family of the Pharezites: of Zerah, the family of the Zarahites.

**NIV 英民 26:20**The descendants of Judah by their clans were: through Shelah, the Shelanite clan; through Perez, the Perezite clan; through Zerah, the Zerahite clan.

**和合本民 26:21** 法勒斯的儿子：属希斯伦的，有希斯伦族；属哈母勒的，有哈母勒族。

拼音版民 26:21 Fǎlěisī de érzi, shǔ Xīlún de, yǒu Xīlún zú. shǔ Hāmùlè de, yǒu Hāmùlè zú.

吕振中民 26:21 法勒斯的子孙、属希斯伦的、有希斯伦家族，属哈母勒的、有哈母勒家族。

新译本民 26:21 法勒斯的子孙，属希斯伦的，有希斯伦家族；属哈母勒的，有哈母勒家族。

现代译民 26:21 犹大支族：包括示拉、法勒斯、谢拉、希斯伦、哈母勒等宗族。（犹大的两个儿子珥和俄南已经死在迦南地。）

当代译民 26:21 希斯伦族和哈母勒族，

思高本民 26:21 培肋勒兹的子孙：属赫兹龙的，有赫兹龙家族；属哈慕耳的，有哈慕耳家族：

文理本民 26:21 法勒斯之子希斯仑、为希斯仑族祖、哈母勒、为哈母勒族祖、

修订本民 26:21 法勒斯的众子：属希斯仑的，有希斯仑族；属哈母勒的，有哈母勒族。

**KJV 英民 26:21** And the sons of Pharez were; of Hezron, the family of the Hezronites: of Hamul, the family of the Hamulites.

**NIV 英民 26:21** The descendants of Perez were: through Hezron, the Hezronite clan; through Hamul, the Hamulite clan.

和合本民 26:22 这就是犹大的各族，照他们中间被数的，共有七万六千五百名。

拼音版民 26:22 Zhè jiù shì Yóudà de gè zú, zhào tāmen zhōngjiān bèi shǔ de, gōng yǒu qī wàn liù qiā wǔ bǎi míng.

吕振中民 26:22 这些是犹大的家族，按其中被点阅的、有七万六千五百人。

新译本民 26:22 这些就是犹大的各家族，按着他们各家族被数点的，共有七万六千五百人。

现代译民 26:22 这些宗族登记的人数一共有七万六千五百名。

当代译民 26:22 登记的人数共有七万六千五百人。

思高本民 26:22 以上是犹大家族，登记的人数，共计七万六千五百。

文理本民 26:22 此犹大之室家、见核者、计七万六千五百人、○

修订本民 26:22 这就是犹大的各族；他们被数的共有七万六千五百名。

**KJV 英民 26:22** These are the families of Judah according to those that were numbered of them, threescore and sixteen thousand and five hundred.

**NIV 英民 26:22** These were the clans of Judah; those numbered were 76,500.

和合本民 26:23 按着家族，以萨迦的众子：属陀拉的，有陀拉族；属普瓦的，有普瓦族；

拼音版民 26:23 `An zhe jia zú, Yīsàjiā de zhòng zǐ, shǔ Tuólā de, yǒu Tuólā zú. shǔ Pǔwǎ de, yǒu Pǔwǎ zú.

吕振中民 26:23 以萨迦的子孙、按他们的家族：属陀拉的、有陀拉家族，属普瓦的、有普瓦家族，

新译本民 26:23 以萨迦的子孙，按着家族，属陀拉的，有陀拉家族；属普瓦的，有普瓦家族；

现代译民 26:23 以萨迦支族：包括陀拉、普瓦、

当代译民 26:23 以萨迦的家族分为陀拉族、普瓦族、

思高本民 26:23 依撒加尔的子孙：按照家族，属托拉的，有托拉家族；属普瓦的，有普瓦家族；

文理本民 26:23 以萨迦之子、循其室家、陀拉、为陀拉族祖、普瓦、为普瓦族祖、

修订本民 26:23 按着宗族，以萨迦的众子：属陀拉的，有陀拉族；属普瓦的，有普瓦族；

**KJV 英民 26:23**Of the sons of Issachar after their families: of Tola, the family of the Tolaites: of Pua, the family of the Punites:

**NIV 英民 26:23**The descendants of Issachar by their clans were: through Tola, the Tolaite clan; through Puah, the Puite clan;

**和合本民 26:24** 属雅述的，有雅述族；属伸仑的，有伸仑族。

拼音版民 26:24 Shǔ Yǎshù de, yǒu Yǎshù zú. shǔ Shēnlún de, yǒu Shēnlún zú.

吕振中民 26:24 属雅述的、有雅述家族，属伸崙的、有伸崙家族。

新译本民 26:24 属雅述的，有雅述家族；属伸仑的，有伸仑家族。

现代译民 26:24 雅述、伸仑等宗族；

当代译民 26:24 雅述族和伸仑族，

思高本民 26:24 属雅叔布的，有雅叔布家族；属史默龙的，有史默龙家族：

文理本民 26:24 雅述、为雅述族祖、伸仑、为伸仑族祖、

修订本民 26:24 属雅述的，有雅述族；属伸仑的，有伸仑族。

**KJV 英民 26:24**Of Jashub, the family of the Jashubites: of Shimron, the family of the Shimronites.

**NIV 英民 26:24**through Jashub, the Jashubite clan; through Shimron, the Shimronite clan.

**和合本民 26:25** 这就是以萨迦的各族，照他们中间被数的，共有六万四千三百名。

拼音版民 26:25 Zhè jiù shì Yǐsàjiā de gè zú, zhào tāmen zhōngjiān bèi shǔ de, gòng yǒu liù wàn sì qiā sǎn bǎi míng.

吕振中民 26:25 这些是以萨迦的家族，按其中被点阅的、有六万四千三百人。

新译本民 26:25 这些就是以萨迦的各家族，按着他们各家族被数点的，共有六万四千三百人。

现代译民 26:25 登记的人数一共有六万四千叁百名。

当代译民 26:25 登记的人数共有六万四千叁百人。

思高本民 26:25 以上是依撒加尔家族，登记人数共计六万四千叁百。

文理本民 26:25 此以萨迦之室家、见核者、计六万四千三百人、○

修订本民 26:25 这就是以萨迦的各族；他们被数的共有六万四千三百名。

**KJV 英民 26:25**These are the families of Issachar according to those that were numbered of them, threescore and four thousand and three hundred.

**NIV 英民 26:25** These were the clans of Issachar; those numbered were 64,300.

**和合本民 26:26** 按着家族，西布伦的众子：属西烈的有西烈族；属以伦的，有以伦族；属雅利的，有雅利族。

**拼音版民 26:26** `An zhe jia zú, Xībùlún de zhòng zǐ, shǔ Xīliè de, yǒu Xīliè zú. shǔ Yílún de, yǒu Yílún zú. shǔ Yǎli de, yǒu Yǎli zú.

**吕振中民 26:26** 西布伦的子孙、按他们的家族：属西烈的、有西烈家族，属以伦的有以伦家族，属雅利的、有雅利家族。

**新译本民 26:26** 西布伦的子孙，按着家族，属西烈的，有西烈家族；属以伦的，有以伦家族；属雅利的，有雅利家族。

**现代译民 26:26** 西布伦支族：包括西烈、以伦、雅利等宗族；

**当代译民 26:26** 西布伦的家族分为西烈族、以伦族和雅利族，

**思高本民 26:26** 则步隆的子孙：依照家族，属色勒得的，有色勒得家族；属厄隆的，有厄隆家族；属雅赫肋耳的，有雅赫肋耳家族：

**文理本民 26:26** 西布伦之子、循其室家、西列、为西列族祖、以伦、为以伦族祖、雅利、为雅利族祖、

**修订本民 26:26** 按着宗族，西布伦的众子：属西烈的，有西烈族；属以伦的，有以伦族；属雅利的，有雅利族。

**KJV 英民 26:26** Of the sons of Zebulun after their families: of Sered, the family of the Sardites: of Elon, the family of the Elonites: of Jahleel, the family of the Jahleelites.

**NIV 英民 26:26** The descendants of Zebulun by their clans were: through Sered, the Seredite clan; through Elon, the Elonite clan; through Jahleel, the Jahleelite clan.

**和合本民 26:27** 这就是西布伦的各族，照他们中间被数的，共有六万零五百名。

**拼音版民 26:27** Zhè jiù shì Xībùlún de gè zú, zhào tāmen zhōngjiān bèi shǔ de, gòng yǒu liù wàn líng wǔ bǎi míng.

**吕振中民 26:27** 这些是西布伦的家族，按其中被点阅的、有六万零五百人。

**新译本民 26:27** 这些就是西布伦的各家族，按着他们各家族被数点的，共有六万零五百人。

**现代译民 26:27** 登记的人数一共有六万零五百名。

**当代译民 26:27** 登记的人数共有六万零五百人。

**思高本民 26:27** 以上是则步隆家族，登记的人数，共计六万五百。

**文理本民 26:27** 此西布伦之室家、见核者、计六万有五百人、○

**修订本民 26:27** 这就是西布伦的各族；他们被数的共有六万零五百名。

**KJV 英民 26:27** These are the families of the Zebulunites according to those that were

numbered of them, threescore thousand and five hundred.

**NIV 英民 26:27** These were the clans of Zebulun; those numbered were 60,500.

**和合本民 26:28** 按着家族，约瑟的儿子有玛拿西、以法莲。

**拼音版民 26:28** `An zhe jia zú, Yūsè de érzi yǒu Mǎnàxī, Yìfǎlián.

**吕振中民 26:28** 约瑟的儿子、是玛拿西和以法莲。

**新译本民 26:28** 约瑟的儿子，按着家族，有玛拿西和以法莲。

**现代译民 26:28** 约瑟有两个儿子—玛拿西和以法莲—因此分为两个支族。

**当代译民 26:28** 约瑟的儿子有玛拿西和以法莲。

**思高本民 26:28** 若瑟的子孙：依照家族，有默纳协族和厄弗辣因族。

**文理本民 26:28** 约瑟之子、循其室家、玛拿西、以法莲、

**修订本民 26:28** 按着宗族，约瑟的儿子有玛拿西、以法莲。

**KJV 英民 26:28** The sons of Joseph after their families were Manasseh and Ephraim.

**NIV 英民 26:28** The descendants of Joseph by their clans through Manasseh and Ephraim were:

**和合本民 26:29** 玛拿西的众子：属玛吉的，有玛吉族；玛吉生基列。属基列的，有基列族。

**拼音版民 26:29** Mǎnàxī de zhòng zǐ, shǔ Mǎchīr de, yǒu Mǎchīr zú. Mǎchīr shēng Jīliè. shǔ Jīliè de, yǒu Jīliè zú.

**吕振中民 26:29** 玛拿西的子孙、按他们的家族：属玛吉的、有玛吉家族；玛吉生基列；属基列的、有基列家族。

**新译本民 26:29** 玛拿西的子孙，属玛吉的，有玛吉家族；玛吉生基列；属基列的，有基列家族。

**现代译民 26:29** 玛拿西支族：玛拿西生玛吉，玛吉生基列。

**当代译民 26:29** 玛拿西的家族分为玛吉和基列族。这一族是以玛吉的儿子基列为名的。

**思高本民 26:29** 默纳协的子孙：属玛基尔的，有玛基尔家族；玛基尔生了基肋阿得，属基肋阿得的，有基肋阿得家族。

**文理本民 26:29** 玛拿西之子玛吉、为玛吉族祖、玛吉生基列、为基列族祖、

**修订本民 26:29** 玛拿西的众子：属玛吉的，有玛吉族；玛吉生基列；属基列的，有基列族。

**KJV 英民 26:29** Of the sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites: and Machir begat Gilead: of Gilead come the family of the Gileadites.

**NIV 英民 26:29** The descendants of Manasseh: through Makir, the Makirite clan (Makir was the father of Gilead); through Gilead, the Gileadite clan.

**和合本民 26:30** 基列的众子：属伊以谢的，有伊以谢族；属希勒的，有希勒族；

拼音版民 26:30 Jīliè de zhòng zǐ, shǔ yī Yǐxiè de, yǒu yī Yǐxiè zú. shǔ xī lè de, yǒu xī lè zú.

吕振中民 26:30 以下这些人是基列的子孙：属伊以谢的、有伊以谢家族，属希勒的、有希勒家族，

新译本民 26:30 以下就是基列的子孙：属伊以谢的，有伊以谢家族；属希勒的，有希勒家族；

现代译民 26:30 基列是伊以谢、希勒、

当代译民 26:30 基列的家族又分为伊以谢族、希勒族、

思高本民 26:30 以下是基肋阿得的家族：属耶则尔的，有则尔家族；属赫肋克的，有赫肋克家族；

文理本民 26:30 基列之子伊以谢、为伊以谢族祖、希勒、为希勒族祖、

修订本民 26:30 这就是基列的众子：属伊以谢的，有伊以谢族；属希勒的，有希勒族；

**KJV 英民 26:30** These are the sons of Gilead: of Jeezer, the family of the Jeezerites: of Helek, the family of the Helekites:

**NIV 英民 26:30** These were the descendants of Gilead: through lezer, the lezerite clan; through Helek, the Helekite clan;

**和合本民 26:31** 属亚斯烈的，有亚斯烈族；属示剑的，有示剑族；

拼音版民 26:31 Shǔ yà sī liè de, yǒu yà sī liè zú. shǔ Shìjiàn de, yǒu Shìjiàn zú.

吕振中民 26:31 属亚斯烈的、有亚斯烈家族，属示剑的、有示剑家族，

新译本民 26:31 属亚斯烈的，有亚斯烈家族；属示剑的，有示剑家族；

现代译民 26:31 亚斯烈、示剑、

当代译民 26:31 亚斯烈族、示剑族、

思高本民 26:31 属阿斯黎耳的，有阿斯黎耳家族；属舍根的，有舍根家族；

文理本民 26:31 亚斯烈、为亚斯烈族祖、示剑、为示剑族祖、

修订本民 26:31 属亚斯烈的，有亚斯烈族；属示剑的，有示剑族；

**KJV 英民 26:31** And of Asriel, the family of the Asrielites: and of Shechem, the family of the Shechemites:

**NIV 英民 26:31** through Asriel, the Asrielite clan; through Shechem, the Shechemite clan;

**和合本民 26:32** 属示米大的，有示米大族；属希弗的，有希弗族。

拼音版民 26:32 Shǔ shì mǐ dà de, yǒu shì mǐ dà zú. shǔ Xīfú de, yǒu Xīfú zú.

吕振中民 26:32 属示米大的、有示米大家族，属希弗的、有希弗家族。

新译本民 26:32 属示米大的，有示米大家族；属希弗的，有希弗家族。

现代译民 26:32 示米大、希弗各宗族的祖先。

当代译民 26:32 示米大族和希弗族；

思高本民 26:32 属舍米达的，有舍米达家族；属赫斐尔的，有赫斐尔家族。

文理本民 26:32 示米大、为示米大族祖、希弗、为希弗族祖、

修订本民 26:32 属示米大的，有示米大族；属希弗的，有希弗族。

**KJV 英民 26:32** And of Shemida, the family of the Shemidaïtes: and of Hopher, the family of the Hopherites.

**NIV 英民 26:32** through Shemida, the Shemidaïte clan; through Hopher, the Hopherite clan.

**和合本民 26:33** 希弗的儿子西罗非哈没儿子，只有女儿。西罗非哈女儿的名字，就是玛拉、挪阿、曷拉、密迦、得撒。

拼音版民 26:33 Xīfú de érzi, xī luó fēi hā méi érzi, zhīyǒu nǚér. xī luó fēi hā nǚér de míngzi jì shì Mǎlā, nuó a, hé lā, Mìjiā, Dēsǎ.

吕振中民 26:33 希弗的儿子西罗非哈没儿子，只有女儿：西罗非哈的女儿名叫玛拉、挪阿、曷拉、密迦、得撒。

新译本民 26:33 希弗的儿子西罗非哈没有儿子，只有女儿；西罗非哈的女儿名叫玛拉、挪阿、曷拉、密迦、得撒。

现代译民 26:33 希弗的儿子西罗非哈没有儿子，只有女儿；她们的名字是玛拉、挪阿、曷拉、密迦、得撒。

当代译民 26:33 希弗的儿子西罗非哈没有儿子，只有女儿，她们名叫玛拉、挪阿、曷拉、密迦和得撒。

思高本民 26:33 赫斐尔的儿子责罗斐哈得没有儿子，只有女儿；责罗斐哈得的女儿的名字是：玛赫拉、诺阿、曷革拉、米耳加和提尔匝：

文理本民 26:33 希弗子西罗非哈无子、有女名玛拉、挪阿、曷拉、密迦、得撒、

修订本民 26:33 希弗的儿子西罗非哈没有儿子，只有女儿。西罗非哈的女儿的名字是玛拉、挪阿、曷拉、密迦、得撒。

**KJV 英民 26:33** And Zelophehad the son of Hopher had no sons, but daughters: and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

**NIV 英民 26:33** (Zelophehad son of Hopher had no sons; he had only daughters, whose names were Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah and Tirzah.)

**和合本民 26:34** 这就是玛拿西的各族，他们中间被数的，共有五万二千七百名。

拼音版民 26:34 Zhè jiù shì Mǎnǎxī de gè zú. tāmen zhōngjiān bèi shǔ de, gōng yǒu wǔ wàn èr qiā qī bǎi míng.

吕振中民 26:34 这些是玛拿西的家族，其中被点阅的、有五万二千七百人。

新译本民 26:34 这些就是玛拿西的各家族，他们被数点的，共有五万二千七百人。

现代译民 26:34 这些宗族登记的人数一共有五万两千七百名。

当代译民 26:34 以上是玛拿西的各族，登记的人数共有五万二千七百人。

思高本民 26:34 以上是默纳协家族，登记的人数共计五万二千七百。

文理本民 26:34 此玛拿西之室家、见核者、计五万二千七百人、○

修订本民 26:34 这就是玛拿西的各族；他们被数的共有五万二千七百名。

**KJV 英民 26:34** These are the families of Manasseh, and those that were numbered of them, fifty and two thousand and seven hundred.

**NIV 英民 26:34** These were the clans of Manasseh; those numbered were 52,700.

**和合本民 26:35** 按着家族，以法莲的众子：属书提拉的，有书提拉族；属比结的，有比结族；属他罕的，有他罕族。

拼音版民 26:35`An zhe jia zú, Yǐfǎlián de zhòng zǐ, shǔ shū Tíla de, yǒu shū Tíla zú. shǔ Bǐjiē de, yǒu Bǐjiē zú. shǔ tā hǎn de, yǒu tā hǎn zú.

吕振中民 26:35 以下这些是以法莲的子孙：按他们的家族、属书提拉的、有书提拉家族，属比结的、有比结家族，属他罕的、有他罕家族。

新译本民 26:35 以下就是以法莲的子孙：按着家族，属书提拉的，有书提拉家族；属比结的，有比结家族；属他罕的，有他罕家族。

现代译民 26:35 以法莲支族：包括书提拉、比结、他罕等宗族，

当代译民 26:35 以法莲的家族分为书提拉族、比结族和他罕族。

思高本民 26:35 以下是厄弗辣因的子孙：按照家族，属叔特拉的，有叔特拉家族；属贝革尔的，有贝革尔家族；属塔罕的，有塔罕家族。

文理本民 26:35 以法莲之子、循其室家、书提拉、为书提拉族祖、比结、为比结族祖、他罕、为他罕族祖、

修订本民 26:35 这就是按着宗族，以法莲的众子：属书提拉的，有书提拉族；属比结的，有比结族；属他罕的，有他罕族。

**KJV 英民 26:35** These are the sons of Ephraim after their families: of Shuthelah, the family of the Shuthalhites: of Becher, the family of the Bachrites: of Tahan, the family of the Tahanites.

**NIV 英民 26:35** These were the descendants of Ephraim by their clans: through Shuthelah, the Shuthelahite clan; through Beker, the Bekerite clan; through Tahan, the Tahanite clan.

**和合本民 26:36** 书提拉的众子：属以兰的，有以兰族。

拼音版民 26:36 Shū Tíla de zhòng zǐ, shǔ Yǐlán de, yǒu Yǐlán zú.

吕振中民 26:36 以下这些人是书提拉的子孙：属以兰的、有以兰家族。

新译本民 26:36 书提拉的子孙，属以兰的，有以兰家族。

现代译民 26:36 又有书提拉的后代以兰宗族。

当代译民 26:36 书提拉的一家又分为以兰族。

思高本民 26:36 以下是叔特拉的子孙：属厄兰的，有厄兰家族。

文理本民 26:36 书提拉之子以兰、为以兰族祖、

修订本民 26:36 这就是书提拉的众子：属以兰的，有以兰族。

**KJV 英民 26:36**And these are the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.

**NIV 英民 26:36**These were the descendants of Shuthelah: through Eran, the Eranite clan.

**和合本民 26:37** 这就是以法莲子孙的各族，照他们中间被数的，共有三万二千五百名。按着家族，这都是约瑟的子孙。

拼音版民 26:37 Zhè jiù shì Yǐfǎlián zǐsūn de gè zú, zhào tāmen zhōngjiān bèi shǔ de, gōng yǒu sān wàn èr qiān wǔ bǎi míng. àn zhe jiā zú, zhè dōu shì Yūesè de zǐsūn.

吕振中民 26:37 这些是以法莲子孙的家族，按其中被点阅的、有三万二千五百人。按他们的家族、这些都是约瑟的子孙。

新译本民 26:37 这些就是以法莲子孙的各家族，按着他们各家族被数点的，共有三万二千五百人。按着他们的家族，这些都是约瑟的子孙。

现代译民 26:37 这些宗族登记的人数一共有叁万两千五百名。以上两宗族是约瑟的后代。

当代译民 26:37 以上是以法莲的各族，登记的人数共有叁万二千五百人。

思高本民 26:37 以上是厄弗辣因子孙家族，登记的人数共计叁万二千五百：以上按照家族，都是若瑟的子孙。

文理本民 26:37 此以法莲之室家、见核者、计三万二千五百人、以上所载、乃约瑟之子孙、循其室家、○

修订本民 26:37 这就是以法莲子孙的各族；他们被数的共有三万二千五百名。按着宗族，以上这些都是约瑟的子孙。

**KJV 英民 26:37**These are the families of the sons of Ephraim according to those that were numbered of them, thirty and two thousand and five hundred. These are the sons of Joseph after their families.

**NIV 英民 26:37**These were the clans of Ephraim; those numbered were 32,500. These were the descendants of Joseph by their clans.

**和合本民 26:38** 按着家族，便雅悯的众子：属比拉的，有比拉族；属亚实别的，有亚实别族；属亚希兰的，有亚希兰族；

拼音版民 26:38`An zhe jia zú, Biànyǎmīn de zhòng zǐ, shǔ Bīlā de, yǒu Bīlā zú. shǔ Yàshíbié de, yǒu Yàshíbié zú. shǔ yà Xīlán de, yǒu yà Xīlán zú.

吕振中民 26:38 便雅悯的子孙、按他们的家族：属比拉的、有比拉家族，属亚实别的、有亚实别家族，属亚希兰的、有亚希兰家族，

新译本民 26:38 便雅悯的子孙，按着家族，属比拉的，有比拉家族；属亚实别的，有亚实别家族；属亚希兰的，有亚希兰家族；

现代译民 26:38 便雅悯支族：包括比拉、亚实别、亚希兰、

当代译民 26:38 便雅悯的家族分为比拉族、亚实别族、亚希兰族、

思高本民 26:38 本雅明的子孙：按照家族，属贝拉的，有贝拉家族；属阿市贝耳的，有阿市贝耳家族；属阿希兰的，有阿希兰家族；

文理本民 26:38 便雅悯之子、循其室家、比拉、为比拉族祖、亚实别、为亚实别族祖、亚希兰、为亚希兰族祖、

修订本民 26:38 按着宗族，便雅悯的众子：属比拉的，有比拉族；属亚实别的，有亚实别族；属亚希兰的，有亚希兰族；

**KJV 英民 26:38**The sons of Benjamin after their families: of Bela, the family of the Belaites: of Ashbel, the family of the Ashbelites: of Ahiram, the family of the Ahiramites:

**NIV 英民 26:38**The descendants of Benjamin by their clans were: through Bela, the Belaite clan; through Ashbel, the Ashbelite clan; through Ahiram, the Ahiramite clan;

**和合本民 26:39** 属书反的，有书反族；属户反的，有户反族。

拼音版民 26:39 Shǔ shū fǎn de, yǒu shū fǎn zú. shǔ hù fǎn de, yǒu hù fǎn zú.

吕振中民 26:39 属书反的、有书反家族，属户反的、有户反家族。

新译本民 26:39 属书反的，有书反家族；属户反的，有户反家族。

现代译民 26:39 书反、户反等宗族，

当代译民 26:39 书反族和户反族，

思高本民 26:39 属舍孚番的，有舍孚番家族；属胡番的，有胡番家族。

文理本民 26:39 书反、为书反族祖、户反、为户反族祖、

修订本民 26:39 属书反的，有书反族；属户反的，有户反族。

**KJV 英民 26:39**Of Shupham, the family of the Shuphamites: of Hupham, the family of the Huphamites.

**NIV 英民 26:39**through Shupham, the Shuphamite clan; through Hupham, the Huphamite clan.

**和合本民 26:40** 比拉的众子是亚勒、乃幔。属亚勒的，有亚勒族；属乃幔的，有乃幔族。

**拼音版民 26:40** Bīlā de zhòng zǐ shì Yàlè, Nǎimàn. shǔ Yàlè de, yǒu Yàlè zú. shǔ Nǎimàn de, yǒu Nǎimàn zú.

**吕振中民 26:40** 比拉的子孙是亚勒、乃幔：属亚勒的、有亚勒家族，属乃幔的、有乃幔家族。

**新译本民 26:40** 比拉的众子是亚勒、乃幔；属亚勒的，有亚勒家族；属乃幔的，有乃幔家族。

**现代译民 26:40** 又有比拉的后代亚勒和乃幔两宗族。

**当代译民 26:40** 比拉的一家又分为亚勒族和乃幔族，

**思高本民 26:40** 贝拉的儿子是阿尔德和纳阿曼。属阿尔德的，有阿尔德家族；属纳阿曼的，有纳阿曼家族；

**文理本民 26:40** 比拉之子亚勒、乃幔、亚勒、为亚勒族祖、乃幔、为乃幔族祖、

**修订本民 26:40** 比拉的儿子是亚勒、乃幔；属亚勒的，有亚勒族；属乃幔的，有乃幔族。

**KJV 英民 26:40** And the sons of Bela were Ard and Naaman: of Ard, the family of the Ardites: and of Naaman, the family of the Naamites.

**NIV 英民 26:40** The descendants of Bela through Ard and Naaman were: through Ard, the Ardite clan; through Naaman, the Naamite clan.

**和合本民 26:41** 按着家族，这就是便雅悯的子孙，其中被数的，共有四万五千六百名。

**拼音版民 26:41** `An zhe jia zú, zhè jiù shì Biànyǎmǐn de zǐsūn, qízhōng bèi shǔ de, gōng yǒu sì wàn wǔ qiā liù bǎi míng.

**吕振中民 26:41** 这些是便雅悯的子孙、按他们的家族、其中被点阅的、有四万五千六百人。

**新译本民 26:41** 这些就是便雅悯的子孙，按着他们的家族，他们被数点的，共有四万五千六百人。

**现代译民 26:41** 这些宗族登记的人数一共有四万五千六百名。

**当代译民 26:41** 登记的人数共有四万五千六百人。

**思高本民 26:41** 按照家族，这些都是本雅明的子孙，登记的人数共计四万五千六百。

**文理本民 26:41** 此便雅悯之子孙、循其室家、见核者、计四万五千六百人、○

**修订本民 26:41** 按着宗族，这就是便雅悯的子孙；他们被数的共有四万五千六百名。

**KJV 英民 26:41** These are the sons of Benjamin after their families: and they that were numbered of them were forty and five thousand and six hundred.

**NIV 英民 26:41** These were the clans of Benjamin; those numbered were 45,600.

**和合本民 26:42** 按着家族，但的众子：属书含的，有书含族。按着家族，这就是但的各族。

**拼音版民 26:42** `An zhe jia zú, dàn de zhòng zǐ, shǔ shū Hán de, yǒu shū Hán zú. àn zhe jia zú, zhè jiù shì dàn de gè zú.

吕振中民 26:42 以下这些是但的子孙：按他们的家族、属书含的、有书含家族：这些是但的家族、按他们的家族排列的。

新译本民 26:42 以下是但的子孙：按着家族，属书含的，有书含家族；按着家族，这些就是但的各家族。

现代译民 26:42 但支族：有书含宗族；

当代译民 26:42 但的家族有书含族，

思高本民 26:42 以下是丹的子孙：按照家族，属叔罕的，有叔罕家族；按照家族，这是丹的家族。

文理本民 26:42 但之子、循其室家、书含、为书含族祖、

修订本民 26:42 这就是按着宗族，但的众子：属书含的，有书含族。按着宗族，这就是但的各族。

**KJV 英民 26:42** These are the sons of Dan after their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan after their families.

**NIV 英民 26:42** These were the descendants of Dan by their clans: through Shuham, the Shuhamite clan. These were the clans of Dan:

**和合本民 26:43** 照其中被数的，书含所有的各族，共有六万四千四百名。

拼音版民 26:43 Zhào qízhōng bèi shǔ de, shū Hán suǒyǒude gè zú, gōng yǒu liù wàn sì qiān sì bǎi míng.

吕振中民 26:43 书含所有的家族、按其中被点阅的、有六万四千四百人。

新译本民 26:43 书含所有的家族，被数点的，共有六万四千四百人。

现代译民 26:43 登记的人数一共有六万四千四百名。

当代译民 26:43 登记的人数共有六万四千四百人。

思高本民 26:43 叔罕全家族登记的人数，共计六万四千四百。

文理本民 26:43 书含之室家见核者、计六万四千四百人、○

修订本民 26:43 按照他们被数的，书含全宗族共有六万四千四百名。

**KJV 英民 26:43** All the families of the Shuhamites, according to those that were numbered of them, were threescore and four thousand and four hundred.

**NIV 英民 26:43** All of them were Shuhamite clans; and those numbered were 64,400.

**和合本民 26:44** 按着家族，亚设的众子：属音拿的，有音拿族；属亦施韦的，有亦施韦族；属比利亚的，有比利亚族。

拼音版民 26:44 `An zhe jia zú, Yàshè de zhòng zǐ, shǔ Yīnná de, yǒu Yīnná zú. shǔ Yìshīwéi de, yǒu Yìshīwéi zú. shǔ Bìliyà de, yǒu Bìliyà zú.

吕振中民 26:44 亚设的子孙、按他们的家族：属音拿的、有音拿家族，属亦施韦的、有亦施韦家族，

属比利家的、有比利家。

新译本民 26:44 亚设的子孙，按着他们的家族，属音拿的，有音拿家族；属亦施韦的，有亦施韦家族；属比利家的，有比利家。

现代译民 26:44 亚设支族：包括音拿、亦施韦、比利家等宗族；

当代译民 26:44 亚设的家族分为音拿族、亦施韦族和比利家族，

思高本民 26:44 阿协尔的子孙：按照家族，属依默纳的，有依默纳家族；属依市伟的，有依市伟家族；属贝黎雅的，有贝黎雅家族。

文理本民 26:44 亚设之子、循其室家、音拿、为音拿族祖、亦施韦、为亦施韦族祖、比利家、为比利家族祖、

修订本民 26:44 按着宗族，亚设的众子：属音拿的，有音拿族；属亦施韦的，有亦施韦族；属比利家的，有比利家族。

KJV 英民 26:44 Of the children of Asher after their families: of Jimna, the family of the Jimnites: of Jesui, the family of the Jesuites: of Beriah, the family of the Beriites.

NIV 英民 26:44 The descendants of Asher by their clans were: through Imnah, the Imnite clan; through Ishvi, the Ishvite clan; through Beriah, the Beriite clan;

和合本民 26:45 比利家的众子：属希别的，有希别族；属玛结的，有玛结族。

拼音版民 26:45 Bìlìyà de zhòng zǐ, shǔ Xībié de, yǒu Xībié zú. shǔ Mǎjiē de, yǒu Mǎjiē zú.

吕振中民 26:45 比利家的子孙：属希别的、有希别家族，属玛结的、有玛结家族。

新译本民 26:45 比利家的子孙，属希别的，有希别家族；属玛结的，有玛结家族。

现代译民 26:45 又有比利家的后代希别和玛结两宗族。

当代译民 26:45 比利家族一家分为希别族和玛结族，

思高本民 26:45 贝黎雅的子孙：属赫贝尔的，有赫贝尔家族；属有玛耳基耳的，有玛耳基耳家族。

文理本民 26:45 比利家之子希别、为希别族祖、玛结、为玛结族祖、

修订本民 26:45 比利家的众子：属希别的，有希别族；属玛结的，有玛结族。

KJV 英民 26:45 Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites: of Malchiel, the family of the Malchielites.

NIV 英民 26:45 and through the descendants of Beriah: through Heber, the Heberite clan; through Malkiel, the Malkielite clan.

和合本民 26:46 亚设的女儿名叫西拉。

拼音版民 26:46 Yàshè de nǚér míng jiào Xīlā.

吕振中民 26:46 亚设的女儿名叫西拉。

新译本民 26:46 亚设的女儿名叫西拉。

现代译民 26:46 亚设有一个女儿叫西拉。

当代译民 26:46 亚设的女儿名叫西拉。

思高本民 26:46 阿协尔的女儿的名字是色辣黑。

文理本民 26:46 亚设之女名西拉、

修订本民 26:46 亚设的女儿名叫西拉。

**KJV 英民 26:46**And the name of the daughter of Asher was Sarah.

**NIV 英民 26:46**(Asher had a daughter named Serah.)

**和合本民 26:47** 这就是亚设子孙的各族，照他们中间被数的，共有五万三千四百名。

拼音版民 26:47 Zhè jiù shì Yàshè zǐsūn de gè zú, zhào tāmen zhōngjiān bèi shǔ de, gòng yǒu wǔ wàn sān qiā sì bǎi míng.

吕振中民 26:47 这些是亚设子孙的家族，按其中被点阅的、有五万三千四百人。

新译本民 26:47 这些就是亚设子孙的各家族，按着他们各家族被数点的，共有五万三千四百人。

现代译民 26:47 这些宗族登记的人数一共有五万叁千四百名。

当代译民 26:47 这是亚设各族，登记的人数共有五万叁千四百人。

思高本民 26:47 以上是阿协尔子孙家族，登记的人数共计五万叁千四百。

文理本民 26:47 此亚设之子孙、循其室家、见核者、计五万三千四百人、○

修订本民 26:47 这就是亚设子孙的各族；他们被数的共有五万三千四百名。

**KJV 英民 26:47**These are the families of the sons of Asher according to those that were numbered of them; who were fifty and three thousand and four hundred.

**NIV 英民 26:47**These were the clans of Asher; those numbered were 53,400.

**和合本民 26:48** 按着家族，拿弗他利的众子：属雅薛的，有雅薛族；属沽尼的，有沽尼族；

拼音版民 26:48`An zhe jia zú, Náfútālì de zhòng zǐ, shǔ Yǎxuē de, yǒu Yǎxuē zú. shǔ Gūnì de, yǒu Gūnì zú.

吕振中民 26:48 拿弗他利的子孙、按他们的家族：属雅薛的、有雅薛家族，属沽尼的、有沽尼家族，

新译本民 26:48 拿弗他利的子孙，按着家族，属雅薛的，有雅薛家族；属沽尼的，有沽尼家族；

现代译民 26:48 拿弗他利支族：包括雅薛、沽尼、

当代译民 26:48 拿弗他利的家族分为雅薛族、沽尼族、

思高本民 26:48 纳斐塔里的子孙：按照家族，属雅赫责耳的，有雅赫责耳家族；属古尼的，有古尼家族；

文理本民 26:48 拿弗他利之子、循其室家、雅薛、为雅薛族祖、沽尼、为沽尼族祖、

修订本民 26:48 按着宗族，拿弗他利的众子：属雅薛的，有雅薛族；属沽尼的，有沽尼族；

**KJV 英民 26:48**Of the sons of Naphtali after their families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites: of Guni, the family of the Gunites:

**NIV 英民 26:48**The descendants of Naphtali by their clans were: through Jahzeel, the Jahzeelite clan; through Guni, the Gunite clan;

**和合本民 26:49** 属耶色的，有耶色族；属示冷的，有示冷族。

拼音版民 26:49 Shǔ Yūsè de, yǒu Yūsè zú. shǔ Shìleng de, yǒu Shìleng zú.

吕振中民 26:49 属耶色的、有耶色家族，属示冷的、有示冷家族。

新译本民 26:49 属耶色的，有耶色家族；属示冷的，有示冷家族。

现代译民 26:49 耶色、示冷等宗族；

当代译民 26:49 耶色族和示冷族，

思高本民 26:49 属耶责耳的，有耶责耳家族；属史冷的，有史冷家族；

文理本民 26:49 耶色、为耶色族祖、示冷、为示冷族祖、

修订本民 26:49 属耶色的，有耶色族；属示冷的，有示冷族。

**KJV 英民 26:49**Of Jezer, the family of the Jezerites: of Shillem, the family of the Shillemites.

**NIV 英民 26:49**through Jezer, the Jezerite clan; through Shillem, the Shillemite clan.

**和合本民 26:50** 按着家族，这就是拿弗他利的各族，他们中间被数的，共有四万五千四百名。

拼音版民 26:50 `An zhe jia zú, zhè jiù shì Náfútālì de gè zú. tāmen zhōngjiān bèi shǔ de, gòng yǒu sì wàn wǔ qiā sì bǎi míng.

吕振中民 26:50 这些是拿弗他利的家族，按他们的家族、其中被点阅的、有四万五千四百人。

新译本民 26:50 这些就是拿弗他利的各家族，按着他们各家族被数点的，共有四万五千四百人。

现代译民 26:50 登记的人数一共有四万五千四百名。

当代译民 26:50 登记的人数共有四万五千四百人。

思高本民 26:50 按照家族，这些都是纳斐塔里家族，他们登记的人数共计四万五千四百。

文理本民 26:50 此拿弗他利之子孙、循其室家、见核者、计四万五千四百人、

修订本民 26:50 按着宗族，这就是拿弗他利的各族；他们被数的共有四万五千四百名。

**KJV 英民 26:50**These are the families of Naphtali according to their families: and they that were numbered of them were forty and five thousand and four hundred.

**NIV 英民 26:50**These were the clans of Naphtali; those numbered were 45,400.

**和合本民 26:51** 以色列人中被数的，共有六十万零一千七百三十名。

拼音版民 26:51 Yǐsèliè rén zhōng bèi shǔ de, gōng yǒu liù shí wàn líng yī qiān qī bǎi sān shí míng.

吕振中民 26:51 以上是以色列人被点阅的数目、共有六十万零一千七百三十人。

新译本民 26:51 以上就是以色列人被数点的，共有六十万零一千七百三十人。

现代译民 26:51 以色列人登记的人数总共是六十万一千七百叁十名。

当代译民 26:51 以色列会众被登记的人数共有六十万一千七百叁十人。

思高本民 26:51 以色列登记的人数共计六十万一千七百叁十。

文理本民 26:51 以色列族见核者、共计六十万一千七百三十人、○

修订本民 26:51 这就是以色列人中被数的，共有六十万零一千七百三十名。

**KJV 英民 26:51** These were the numbered of the children of Israel, six hundred thousand and a thousand seven hundred and thirty.

**NIV 英民 26:51** The total number of the men of Israel was 601,730.

**和合本民 26:52** 耶和华晓谕摩西说：

拼音版民 26:52 Yēhéhuá xiǎoyù Móxī shuō,

吕振中民 26:52 永恒主告诉摩西说：

新译本民 26:52 耶和华对摩西说：

现代译民 26:52 上主对摩西说：

当代译民 26:52 主吩咐摩西说：“你要按着登记的名额、人数的多少，将土地分给他们，

思高本民 26:52 上主训示梅瑟说：

文理本民 26:52 耶和华谕摩西曰、

修订本民 26:52 耶和华吩咐摩西说：

**KJV 英民 26:52** And the LORD spake unto Moses, saying,

**NIV 英民 26:52** The LORD said to Moses,

**和合本民 26:53** “你要按着人名的数目，将地分给这些人为业。

拼音版民 26:53 Nǐ yào àn zhe rén míng de shù mù jiāng dì fēn gei zhèxiē rén wéi yè.

吕振中民 26:53 「你要按着人名的数目将地分给这些家族为业。

新译本民 26:53 “你要按着人名数目把地分配给他们作产业。

现代译民 26:53 「你要按照各支族的人数分配土地，

当代译民 26:53 主吩咐摩西说：“你要按着登记的名额、人数的多少，将土地分给他们，

思高本民 26:53 「你应照登记的名额，将土地分配给他们作为产业：

文理本民 26:53 分土与众为业、循其名数、

修订本民 26:53 "你要按着人名的数目，将地分给这些人为产业。

**KJV 英民 26:53** Unto these the land shall be divided for an inheritance according to the number of names.

**NIV 英民 26:53** "The land is to be allotted to them as an inheritance based on the number of names.

**和合本民 26:54** 人多的，你要把产业多分给他们；人少的，你要把产业少分给他们；要照被数的人数，把产业分给各人。

拼音版民 26:54 Rén duō de, nǐ yào bǎ chǎnyè duō fèn gei tāmen. rén shǎo de, nǐ yào bǎ chǎnyè shǎo fèn gei tāmen. yào zhào bèi shǔ de rén shǔ, bǎ chǎnyè fèn gei gèrén.

吕振中民 26:54 人多的、你要把产业多分给它，人少的、你要把产业少分给它；要照被点阅的人数、把产业分给各家族。

新译本民 26:54 人数多的，你要把产业多分给他们；人数少的，你要把产业少分给他们；要按着数点的人数，把产业分给各人。

现代译民 26:54 用抽签的方式把大的土地给人数多的支族，小的土地给人数少的支族。」

当代译民 26:54 主吩咐摩西说：“你要按着登记的名额、人数的多少，将土地分给他们，

思高本民 26:54 人数多的应多给，人数少的应少给；各依照登记的名额分配产业。

文理本民 26:54 人众则给业多、人寡则给业少、所给之业、依其所核之数、

修订本民 26:54 人多的要多给他们产业，人少的要少给他们产业；各照被数的人数分配产业。

**KJV 英民 26:54** To many thou shalt give the more inheritance, and to few thou shalt give the less inheritance: to every one shall his inheritance be given according to those that were numbered of him.

**NIV 英民 26:54** To a larger group give a larger inheritance, and to a smaller group a smaller one; each is to receive its inheritance according to the number of those listed.

**和合本民 26:55** 虽是这样，还要拈阄分地。他们要按着祖宗各支派的名字承受为业。

拼音版民 26:55 Suī shì zhèyàng, hái yào niānjiū fēn dì. tāmen yào àn zhe zǔzong gè zhīpài de míngzi chéngshòu wéi yè.

吕振中民 26:55 虽然如此，地还要凭拈阄而分的；人都要按着他们祖宗支派的名字而承受为业。

新译本民 26:55 虽然这样，地还是要借着抽签分配；他们要按着自己父家支派的名字，承受产业。

现代译民 26:55 用抽签的方式把大的土地给人数多的支族，小的土地给人数少的支族。」

当代译民 26:55 此外，各族还要用抽签的方法按着族系来领取产业。”

思高本民 26:55 但还应抽签来分配土地，各按宗族支系的名字领取产业。

文理本民 26:55 惟地必掣签而分之、循厥祖之支派、而得其业、

修订本民 26:55 此外，要以抽签来分地，按着父系各支派的名字承受产业。

**KJV 英民 26:55**Notwithstanding the land shall be divided by lot: according to the names of the tribes of their fathers they shall inherit.

**NIV 英民 26:55**Be sure that the land is distributed by lot. What each group inherits will be according to the names for its ancestral tribe.

**和合本民 26:56** 要按着所拈的阄，看人数多人数少，把产业分给他们。”

拼音版民 26:56 Yào àn zhe suǒ niān de jiū, kàn rén shǔ duō, rén shǔ shǎo, bǎ chǎnyè fèn gei tāmen.

吕振中民 26:56 你要根据所拈的阄、依人数的多少、把产业分给他们。

新译本民 26:56 你要按着所抽的签，照着人数的多少，把产业分配给他们。”

现代译民 26:56 用抽签的方式把大的土地给人数多的支族，小的土地给人数少的支族。」

当代译民 26:56 此外，各族还要用抽签的方法按着族系来领取产业。”

思高本民 26:56 看人数的多寡，来抽签，给他们分配产业。」

文理本民 26:56 众寡之间、所当分者、掣签而定、

修订本民 26:56 要根据抽签，看人数的多寡，给他们分配产业。”

**KJV 英民 26:56**According to the lot shall the possession thereof be divided between many and few.

**NIV 英民 26:56**Each inheritance is to be distributed by lot among the larger and smaller groups."

**和合本民 26:57** 利未人，按着他们的各族被数的：属革顺的有革顺族；属哥辖的有哥辖族；属米拉利的有米拉利族。

拼音版民 26:57 Lìwèi rén, àn zhe tāmen de gè zú bèi shǔ de, shǔ Gēshùn de, yǒu Gēshùn zú. shǔ Gēxiá de, yǒu Gēxiá zú. shǔ Mǐlālì de, yǒu Mǐlālì zú.

吕振中民 26:57 以下这些人是利未人、按他们的家族被点阅的：属革顺的、有革顺家族，属哥辖的、有哥辖家族，属米拉利的有米拉利家族。

新译本民 26:57 以下是按着家族被数点的利未人：属革顺的，有革顺家族；属哥辖的，有哥辖家族；属米拉利的，有米拉利家族。

现代译民 26:57 利未支族有革顺、哥辖、米拉利叁宗族。

当代译民 26:57 利未的家族分为革顺族、哥辖族和米拉利族，

思高本民 26:57 以下是按照家族登记的肋未人：属革尔雄的，有革尔雄家族；属刻哈特的，有刻哈特家族；属默辣黎的，有默辣黎家族。

文理本民 26:57 利未之族、循其室家、见核者、革顺、为革顺族祖、哥辖、为哥辖族祖、米拉利、为米拉利族祖、

修订本民 26:57 这就是按着宗族，被数的利未人：属革顺的，有革顺族；属哥辖的，有哥辖族；属米拉利的，有米拉利族。

**KJV 英民 26:57** And these are they that were numbered of the Levites after their families: of Gershon, the family of the Gershonites: of Kohath, the family of the Kohathites: of Merari, the family of the Merarites.

**NIV 英民 26:57** These were the Levites who were counted by their clans: through Gershon, the Gershonite clan; through Kohath, the Kohathite clan; through Merari, the Merarite clan.

**和合本民 26:58** 利未的各族：有立尼族、希伯伦族、玛利族、母示族、可拉族。哥辖生暗兰。

拼音版民 26:58 Liwèi de gè zú yǒu Lìní zú, Xībǎilún zú, mǎ lì zú, Mǔshì zú, Kelā zú. Gēxiá shēng `Anlán.

吕振中民 26:58 以下这些是利未的家族：有立尼家族、希伯伦家族、玛利家族、母示家族、可拉家族。哥辖生暗兰。

新译本民 26:58 这些就是利未的各家族：有立尼家族、希伯伦家族、玛利家族、母示家族、可拉家族。哥辖生暗兰。

现代译民 26:58 他们的后代有立尼、希伯伦、玛利、母示、可拉等部族。哥辖生暗兰。

当代译民 26:58 他们的子孙又分为立尼族、希伯伦族、玛利族、母示族和可拉族。哥辖生暗兰。

思高本民 26:58 以下是肋未的家族：里贝尼家族，赫贝龙家族，玛赫里家族，慕史家族，科辣黑家族。刻哈特生了阿默兰；

文理本民 26:58 利未之室家、乃立尼家、希伯伦家、玛利家、母示家、可拉家、

修订本民 26:58 这就是利未的宗族：立尼族、希伯伦族、玛利族、母示族、可拉族。哥辖生暗兰。

**KJV 英民 26:58** These are the families of the Levites: the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, the family of the Korathites. And Kohath begat Amram.

**NIV 英民 26:58** These also were Levite clans: the Libnite clan, the Hebronite clan, the Mahlite clan, the Mushite clan, the Korahite clan. (Kohath was the forefather of Amram;

**和合本民 26:59** 暗兰的妻，名叫约基别，是利未女子，生在埃及。她给暗兰生了亚伦、摩西，并他们的姐姐米利暗。

拼音版民 26:59`Anlán de qī míng jiào Yuējībiè, shì Lìwèi nǚzi, shēng zài Aijí. tā gei `Anlán shēng le Yàlún, Móxī, bìng tāmen de zǐ zǐ Mìliàn.

吕振中民 26:59 暗兰的妻名叫约基别，是利未的女儿，利未在埃及所生；她给暗兰生了亚伦摩西、和他们的姐姐米利暗。

新译本民 26:59 暗兰的妻子，名叫约基别，是利未的女儿，是利未在埃及所生的；她给暗兰生了亚伦、摩西和他们的姊妹米利暗。

现代译民 26:59 暗兰娶了出生在埃及的利未的女儿约基别。她给暗兰生了两个儿子—亚伦和摩西，一个女儿美莉安。

当代译民 26:59 暗兰的妻子叫约基别，是利未女子，她在埃及出生；她给暗兰生了亚伦、摩西和他们的姐姐米利暗。

思高本民 26:59 阿默兰的妻子名叫约革贝得，是肋未的女儿，她在埃及出生，给阿默兰生了亚郎、梅瑟和他们的姊妹米黎盎。

文理本民 26:59 哥辖生暗兰、暗兰之妻、乃利未之孙、生于埃及、名约基别、适暗兰生亚伦、摩西、与其姊米利暗、

修订本民 26:59 暗兰的妻子名叫约基别，是利未的女儿，是利未在埃及所生的。她给暗兰生了亚伦、摩西，和他们的姊妹米利暗。

**KJV 英民 26:59**And the name of Amram's wife was Jochebed, the daughter of Levi, whom her mother bare to Levi in Egypt: and she bare unto Amram Aaron and Moses, and Miriam their sister.

**NIV 英民 26:59**the name of Amram's wife was Jochebed, a descendant of Levi, who was born to the Levites in Egypt. To Amram she bore Aaron, Moses and their sister Miriam.

**和合本民 26:60** 亚伦生拿答、亚比户、以利亚撒、以他玛。

拼音版民 26:60Yàlún shēng Nádā, Yàbìhù, YìlìYàsā, Yìtāmǎ.

吕振中民 26:60 亚伦生拿答、亚比户、以利亚撒、以他玛。

新译本民 26:60 亚伦生拿答、亚比户、以利亚撒、以他玛。

现代译民 26:60 亚伦有四个儿子—拿答、亚比户、以利亚撒、以他玛。

当代译民 26:60 亚伦生了拿答、亚比户、以利亚撒和以他玛。

思高本民 26:60 亚郎生了纳达布、阿彼胡、厄肋阿匝尔和依塔玛尔

文理本民 26:60 亚伦生拿答、亚比户、以利亚撒、以他玛、

修订本民 26:60 亚伦生拿答、亚比户、以利亚撒、以他玛。

**KJV 英民 26:60**And unto Aaron was born Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

**NIV 英民 26:60** Aaron was the father of Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.

**和合本民 26:61** 拿答、亚比户在耶和华面前献凡火的时候，就死了。

**拼音版民 26:61** Nádā, Yàbǐhù zài Yēhéhuá miànqián xiàn fán huǒ de shíhou jiù sǐ le.

**吕振中民 26:61** 拿答亚比户在永恒主面前献平常火的时候、死了。

**新译本民 26:61** 拿答和亚比户在耶和华面前献凡火的时候，死了。

**现代译民 26:61** 拿答和亚比户在献凡火给上主时死了。

**当代译民 26:61** 拿答和亚比户因为用不圣洁的火献祭，在主面前死了。

**思高本民 26:61** 纳达布和阿彼胡在上主面前献了凡火，遭遇了死亡。

**文理本民 26:61** 拿答亚比户以不圣之火、献于耶和华而死、

**修订本民 26:61** 拿答、亚比户在耶和华面前献凡火的时候死了。

**KJV 英民 26:61** And Nadab and Abihu died, when they offered strange fire before the LORD.

**NIV 英民 26:61** But Nadab and Abihu died when they made an offering before the LORD with unauthorized fire.)

**和合本民 26:62** 利未人中，凡一个月以外被数的男丁，共有二万三千。他们本来没有数在以色列人中，因为在以色列人中，没有分给他们产业。

**拼音版民 26:62** Lìwèi rén zhōng, fán yī gè yuè yǐwài, bèi shǔ de nán dīng, gōng yǒu èr wàn sān qiān. tāmen běnlái méiyǒu shù zài Yìsèliè rén zhōng. yīnwèi zài Yìsèliè rén zhōng, méiyǒu fèn gei tāmen chǎnyè.

**吕振中民 26:62** 利未人中、从一个月和以上的一切男丁、被点阅的、有二万三千。他们在以色列人中原来没有被点阅的，因为在以色列人中、没有产业给予他们。

**新译本民 26:62** 利未人中，从一个月以上被数点的所有男丁，共有二万三千人。在以色列人中没有数点他们，因为在以色列人中，没有把产业分给他们。

**现代译民 26:62** 出生一个月以上的男性，利未人有两万叁千人。他们跟其余的以色列人分开登记，因为他们在以色列中没有分到产业。

**当代译民 26:62** 利未人之中，满一个月或以上的男丁登记了的共有二万叁千人，他们的人数并没有包括在以色列会众之中，因为他们没有分得产业。

**思高本民 26:62** 一月以上的男子，登记共计二万叁千；他们没有登记在以色列子民的数目内，因为在以色列子民中没有分得产业。

**文理本民 26:62** 利未族之丁男、自一月以上见核者、计二万有三千、未与以色列族同核、因于以色列中未得其业、

**修订本民 26:62** 利未人中，凡一个月以上所有被数的男子，共有二万三千名。他们没有数在以色列人

中；因为在以色列人中，没有分给他们产业。

**KJV 英民 26:62** And those that were numbered of them were twenty and three thousand, all males from a month old and upward: for they were not numbered among the children of Israel, because there was no inheritance given them among the children of Israel.

**NIV 英民 26:62** All the male Levites a month old or more numbered 23,000. They were not counted along with the other Israelites because they received no inheritance among them.

**和合本民 26:63** 这些就是被摩西和祭司以利亚撒所数的，他们在摩押平原与耶利哥相对的约旦河边数点以色列人。

**拼音版民 26:63** Zhèxiē jiù shì bèi Móxī hé jìsī YǐlìYàsā suǒ shǔ de. tāmen zài Móyē píngyuán yǔ Yēlìgē xiāngduì de Yuēdānhé biān shǔ diǎn Yìsèliè rén.

**吕振中民 26:63** 这上这些人是被摩西和祭司以利亚撒所点阅过的；摩西和以利亚撒是在摩押原野、约但河边、对着耶利哥、点阅以色列人的。

**新译本民 26:63** 以上的人就是被摩西和以利亚撒祭司数点的；他们是在摩押平原，耶利哥对面约旦河边数点以色列人的。

**现代译民 26:63** 以色列人在耶利哥对岸约旦河边的摩押平原时，摩西和以利亚撒完成了人口调查。以上各宗族的人口就是他们所登记的，

**当代译民 26:63** 以上是摩西和以利亚撒祭司在约但河边、耶利哥对面的摩押平原所统计的人，

**思高本民 26:63** 这是梅瑟和司祭厄肋阿匝尔，在约旦河边，耶利哥的对面，摩阿布旷野内，所统计的以色列子民的人数。

**文理本民 26:63** 以上所载、乃在摩押平原、约但河滨、耶利哥相对之所、摩西与祭司以利亚撒、所核以色列之众、

**修订本民 26:63** 这些是摩西和以利亚撒祭司所数的；他们在摩押平原与耶利哥相对的约旦河边数点以色列人。

**KJV 英民 26:63** These are they that were numbered by Moses and Eleazar the priest, who numbered the children of Israel in the plains of Moab by Jordan near Jericho.

**NIV 英民 26:63** These are the ones counted by Moses and Eleazar the priest when they counted the Israelites on the plains of Moab by the Jordan across from Jericho.

**和合本民 26:64** 但被数的人中，没有一个是摩西和祭司亚伦从前在西乃的旷野所数的以色列人，

**拼音版民 26:64** Dàn bèi shǔ de rén zhōng, méiyǒu yī gè shì Móxī hé jìsī Yàlún cóng qián zài Xīnǎi de kuàngyě suǒ shǔ de Yìsèliè rén,

**吕振中民 26:64** 但这些人中间没有一个人是摩西和祭司亚伦、在西乃旷野点阅以色列人所点阅过的。

新译本民 26:64 这些人中间，没有一个是摩西和亚伦祭司从前在西奈旷野数点以色列人的时候，数点过的。

现代译民 26:64 里面没有一个是从前摩西和亚伦在西奈旷野第一次人口普查时所登记的人。

当代译民 26:64 他们当中却没有一个是摩西和亚伦从前在西奈荒野登记人口的时候所数点过的；

思高本民 26:64 他们中没有一个 是梅瑟和大司祭亚郎，在西乃旷野统计以色列子民时，所统计过的人，

文理本民 26:64 昔在西乃野、摩西与祭司亚伦所核以色列人中、今无一人在其数者、

修订本民 26:64 这些被数的人中，没有一个是摩西和亚伦祭司先前在西奈旷野所数的以色列人，

**KJV 英民 26:64** But among these there was not a man of them whom Moses and Aaron the priest numbered, when they numbered the children of Israel in the wilderness of Sinai.

**NIV 英民 26:64** Not one of them was among those counted by Moses and Aaron the priest when they counted the Israelites in the Desert of Sinai.

和合本民 26:65 因为耶和华论到他们说：“他们必要死在旷野”，所以，除了耶孚尼的儿子迦勒和嫩的儿子约书亚以外，连一个人也没有存留。

拼音版民 26:65 Yīnwei Yēhéhuá lún dào tāmen shuō, tāmen bìyào sǐ zài kuàngyě. suǒyǐ, chú le Yéfuní de érzi Jiālè hé nèn de érzi Yuēshūyà yǐwài, lián yī gèrén yě méiyǒu cún liú.

吕振中民 26:65 因为永恒主曾经说到他们、说：「他们一定必死在旷野。」所以除了耶孚尼的儿子迦勒、和嫩的儿子约书亚以外、他们中间连一个人也没有留下来。

新译本民 26:65 因为耶和华论到他们曾经说过：“他们必死在旷野。”所以除了耶孚尼的儿子迦勒和嫩的儿子约书亚以外，连一个也没有剩下。

现代译民 26:65 上主曾经说过，他们都要死在旷野；除了耶孚尼的儿子迦勒和嫩的儿子约书亚，他们都死了。

当代译民 26:65 就像主说的，他们都要死在荒野。除了耶孚尼的儿子迦勒和嫩的儿子约书亚以外，上一次登记过的，一个也没有留下。

思高本民 26:65 因为上主论及他们曾说过，他们必死在旷野。实在，除了耶孚尼的儿子加肋布和农的儿子若苏厄外，他们中没有剩下一人。

文理本民 26:65 盖耶和华曾有言曰、其人必死于旷野、故耶孚尼子迦勒、嫩之子约书亚而外、靡有子遗、

修订本民 26:65 因为耶和华论到他们说：“他们必死在旷野。”所以，除了耶孚尼的儿子迦勒和嫩的儿子约书亚以外，他们一个也没有存留。

**KJV 英民 26:65** For the LORD had said of them, They shall surely die in the wilderness. And there was not left a man of them, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

**NIV** 英民 26:65 For the LORD had told those Israelites they would surely die in the desert, and not one of them was left except Caleb son of Jephunneh and Joshua son of Nun.